

Mgr. Barbora Růžičková

*translation – transcription – subtitles
English to Czech – Czech to English*

barbora@creativetranslating.com – CreativeTranslating.com – (+420) 721 672 777

Published Translations

- *In the Name of the Father (and of the Son)*, Immanuel Mifsud (en → cz, 2018, Větrné mlýny);
- *Tara*, Robert and Rosemary Forrester, (en → cz, 2018, Mladá fronta);
- *Seeds*, Vicki Edgson and Heather Thomas, (en → cz, 2018, Mladá fronta).
- *Please Enter Destination*, Tereza Semotamová (radio play, cz → en, 2017); script published by the *Words Without Borders* magazine; play produced by Play For Voices;
- *Paris Undressed*, Kathryn Kemp-Griffith (en → cz, 2017, Mladá fronta);
- *Broth*, Vicki Edgson and Heather Thomas (en → cz, 2017, Mladá fronta);
- *Thee Peculiar*, Stefan Bachmann (en → cz, 2013, Euromedia);
- *The Hollow Bettle*, Susannah Appelbaum (en → cz, 2012, Euromedia).

Work Experience

Freelance Translator

2011–2022, selected projects

2018–2022 **8Heads Productions**

GameGirl (film) – translated the screenplay and various production materials (cz → en)

Smečka (film) – translated the screenplay, translated various production materials, worked on the English subtitles (cz → en)

2017–2020 **wo-men publishing house**

transcribed English-language interviews

2015–2020 **Anglo-American University**

translated annual reports (cz → en)

- 2014–2018 **Větrné mlýny publishing house/Authors' Reading Month festival**
literary translation, interpreted at live events and on-set during the filming of short documentaries, marketing and communications translation (cz ↔ en)
- 2015–2018 **Landigo language agency**
proofreading, translation, copywriting, content creation
- 2016–2017 ***I Am the Doorway (film)***
translated production materials (cz → en)
- 2014 ***Sketches of Dvořák (film)***
transcription and subtitles (cz → en)

Also worked with the following organizations: Odyssey, In IUSTITIA, Národní památkový ústav, Kentico, Jazyk, AZ Translations (One World festival), Vocabridge, TransPerfect, Cinema Mundi, Euromedia etc.

Language Services Coordinator (translation project manager)
Skřivánek, s.r.o., 2015

Education

English-language Translation, Masaryk University, 2015 (master's degree)
History of Christian Art, Charles University in Prague, 2012 (bachelor's degree)

Language Certifications & Stays Abroad

- 2017 Travelled and did the digital nomad thing in Australia
2014 Selected for the Martha's Vineyard Writing Residency, MA, USA
2008–2009 Studied English Literature and History of Art at University of Glasgow, UK, withdrew after a year
2008 Certificate of Proficiency in English (C2)
1998–2002 Lived in Sweden
1992–1996 Lived in Denmark